

# Peace on earth



Per Eloi A el dg., 09/09/2007 - 09:00

## Pau a la terra

U2

-

All that you can't leave behind

### Lletra original

Heaven on earth, we need it now  
 i'm sick of all of this, hanging around  
 sick of sorrow, sick of the pain  
 and sick of hearing again and  
 again that there's gonna be peace  
 on earth where i grew up, there  
 weren't many trees where there  
 was we'd tear them down and  
 use them on our enemies they  
 say that what you mock will  
 surely overtake you and you  
 become a monster soon the  
 monster will not break you  
 and it's already gone too far  
 you said that if you go in  
 hard you won't get hurt  
 Jesus can you take your time  
 to throw a drowning man a  
 line peace on earth tell the  
 ones who hear no sound  
 whose sons are living in the  
 ground peace on earth no  
 who's or why's, no one  
 cries like a mother cries  
 for peace on earth she  
 never got to say goodbye  
 to see the colour in his  
 eyes now he's in the dirt  
 peace on earth they're  
 reading names out over the  
 radio all the folks the  
 rest of us won't get to  
 know Sean and Julia  
 Gareth, Ann and Breda  
 their lives are bigger  
 than any big idea  
 Jesus can you take the  
 time to throw a drowning  
 man a line peace on earth  
 to tell the ones who  
 hear no sound whose  
 songs are living in the  
 ground peace on earth  
 Jesus and the song you  
 wrote the words are  
 sticking in my throat  
 peace on earth hear it  
 every Christmas time  
 but hope and history  
 will not rhyme so  
 what's it worth  
 there's peace on earth  
 peace on earth  
 peace on earth  
 peace on earth

### Lletra traduïda

El Cielo en la tierra lo necesitamos ahora  
 Estoy cansado de todo esto que nos rodea  
 cansado de la pena cansado del dolor  
 cansado de escuchar una y otra vez que va a haber Paz en la tierra  
 Donde crecí no había muchos arboles donde los había los  
 tiramos abajo y los usamos en nuestros enemigos  
 Dicen que de lo que te burlas seguramente te dominará  
 Y te vuelves un monstruo para que el monstruo no te destruya  
 Ya fue demasiado lejos quien dijo que si entras con fuerza no saldrás lastimado  
 Jesús, podrías tomarte el tiempo de arrojar un cable a un hombre ahogándose?  
 Paz en la Tierra Dile a los que no escuchan ningún sonido cuyos hijos viven en el suelo  
 Paz en la Tierra Sin quienes ni porques Nadie llora como llora una madre por paz en  
 la Tierra Nunca pudo ella decirle adiós Ver el color en sus ojos ahora el está en la suciedad  
 esa es la paz en la Tierra Estan leyendo nombres por la radio todos los tipos que el resto de nosotros  
 nunca va a conocer Sean y Julia, Gareth, Ann y Breda Sus vidas son más grandes, mas grandes  
 que cualquier gran idea Jesús, podrías tomarte el tiempo de arrojar un cable a un hombre  
 ahogándose? Paz en la Tierra Dile a los que no escuchan ningún sonido cuyos hijos viven en el suelo  
 Paz en la Tierra Jesús, esta canción que escribiste la letra se me queda en la garganta  
 Paz en la tierra La escucho cada Navidad pero esperanza e historia no riman así que de qué vale esta Paz en la Tierra? Paz en la Tierra (3)

# , encara avui.

---

Sean, Julia, Gareth, Ann i Breda són algunes de les víctimes de l'atemptat terrorista de Omagh (Irlanda del Nord), amb això en Bono ens recorda que "la pau" abstracta per la que preguem té rostres i noms concrets que passen pel davant de qualssevol idea, de qualssevol "-isme" (comunisme, nacionalisme, europeïisme...). No hi ha hagut cap idea que hagi donat la vida per nosaltres, però sí que hi ha hagut una persona, amb un nom concret, que ho ha fet. Jesús, llença'ns un cable quan ja estiguem cansats de treballar per la pau en la terra.

---

## Pau al nostre troç de terra

---

**Tortura i mals tractaments a Barcelona: el cas de Rodney Mack** Segons informes, el 15 de gener de 2002, el primer solista de trompeta de la Orquesta Sinfònica de Barcelona i Nacional de Catalunya, ciutadà dels Estats Units de raça negra, fou maltractat per la policia tant brutalment que no va poder presentar-se l'1 de febrer a un concert que oferiria la seva orquesta al Carnegie Hall de Nova York. Segons la informació rebuda, Rodney Mack, cosí del famós trompetista Wynton Marsalis, fou agredit per quatre policies que el van confondre amb un lladregot de vehicles, la descripció del qual era la d'un home negre d'alçada aproximada a la seva. Rodney Mack acabava de finalitzar un assaig quan se li acostaren uns agents vestits de paisà - amb pantalons texans i jaqueta de pell - en un aparcament soterrani del centre de Barcelona. Els individus el van prendre pels braços i el van tombar bocaterrosa, presionant-li la cara contra el ciment. Segons el seu relat, li van donar cops a l'esquena i a les cames i van intentar introduir-li un objecte a la boca. Ell va pensar que l'estaven atracant i els va cridar que s'enduguessin la seva cartera. Segons els informes, la policia espanyola va admetre que s'havia produït un malentès i que, degut al seu color de pell i la seva alçada, els agents l'havien confós amb un lladre de vehicles que actuava a l'aparcament. A més a més, la policia afirmava que havia oposat "resistència violenta" a la detenció i que un agent va ser atès d'una costella trencada. El govern espanyol va prometre una investigació sobre els fets, tot i que els policies van continuar en els seus llocs. Rodney Mack va contradir la versió policial. Afirmà que els agents només es van identificar com a tals quan ja l'havien esposat i quan li van dir que estaven cercant a un "home de color". Fou acusat d'oposar resistència a la detenció i d'agredir a un agent. Segons informes, Rodney Mack fou necessitat de tractament mèdic per contusions i talls a l'esquena i a les cuixes, a més d'una lesió en el coll i d'un llavi partit, lesió especialment preocupant per a un trompetista. Va afirmar que en la primera visita realitzada a l'hospital local només l'havien examinat de manera superficial, que encabat l'havien dut a la comisaria de policia i que, cinc hores més tard, després de prendre'n declaració, l'havien deixat en llibertat per tornar altra vegada a l'hospital. Posteriorment retornà als EE.UU. per recuperar-se. Segons informes, tenia dificultats per sostindre la trompeta, per a respirar amb profunditat i per a dormir. La seva intenció era presentar una denúncia formal per agressió i detenció il·legal. "El motiu pel qual presentaré càrreges és que, pel que sembla, esperaven que entomés l'estovada i encabat me n'anés a casa com si res. He d'impedir que això li succeeixi a una altra persona". "España. Crisis de identidad. Tortura y malos tratos de índole racista a manos de agentes del Estado" Editorial Amnistia Internacional (EDAI), 2002, [www.edai.org](http://www.edai.org)

---